32004O0018

НАСОКИ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА
от 16 септември 2004 година
за възлагане на поръчка за еуробанкноти
(ЕЦБ/2004/18)

(2004/703/ЕО)

УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 106, параграф 1 от него,

като взе предвид Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка, и по-специално член 16 от него,

като има предвид, че

(1) Член 16 от Устава дава на Управителния съвет на Европейската централна банка (ЕЦБ) изключителното право да разрешава емитиране на еуробанкноти в рамките на Общността. Това изключително право включва компетенцията да определя законовата рамка за възлагане на поръчка за еуробанкноти.

(2) Съгласно член 106, параграф 1 от Договора и член 12.1 от Устава ЕЦБ може да възложи отговорността за емитиране на еуробанкноти на националните централни банки на държавите-членки, приели еврото (НЦБ) в съответствие с процентните дялове на НЦБ в регистрирания капитал на ЕЦБ за съответната финансова година, изчислени, използвайки теглата на НЦБ в алгоритъма, посочен в член 29.1 от Устава (наричан по-долу капиталов алгоритъм). Освен това ЕЦБ следва да възложи отговорността за сключване и управление на договори за доставка за отпечатване на еуробанкноти, като взема предвид принципа на децентрализация и необходимостта от ефективна рамка за управление.

(3) Рамката за възлагане на поръчка на еуробанкноти трябва, от една страна, да отговаря на изискванията, предвидени в член 105, параграф 1 от Договора и в член 2 от Устава, с цел Еуросистемата да действа съгласно принципа на отворена пазарна икономика със свободна конкуренция, благоприятстваща ефективното разпределение на ресурсите, и от друга страна, да взема предвид специфичния характер на еуробанкнотите, които се отпечатват, за да бъдат емитирани само от Еуросистемата, като сигурно средство за разплащане. Освен това, съгласно принципа на децентрализация, рамката за възлагане на поръчка за еуробанкноти трябва да взема под внимание и факта, че някои НЦБ разполагат със собствени вътрешни *(in-house)* печатници или използват държавни печатници за отпечатване на еуробанкноти.

(4) С оглед на посочените по-горе принципи на 10 юли 2003 г. Управителният съвет взе решение за прилагането на общ конкурентен подход на Еуросистемата по-отношение на търговете (наричан по-долу единна тръжна процедура на Еуросистемата) за възлагане на поръчка за еуробанкноти най-късно от 1 януари 2012 г.. НЦБ, които имат вътрешни печатници, и тези, които използват държавни печатници, могат да изберат да не участват в единната тръжна процедура на Еуросистемата. В тези случаи посочените печатници ще са отговорни за отпечатването на еуробанкнотите, които са били възложени на техните НЦБ съгласно капиталовия алгоритъм, но ще се изключват от участие в единната тръжна процедура на Еуросистемата. НЦБ могат да решат да се включат в единната тръжна процедура на Еуросистемата на по-късна дата. Това решение е неотменимо.

(5) Преходният период, който ще позволи на НЦБ и на печатниците да се подготвят за този дългосрочен подход, започва веднага след като бъде установено, че отпечатването на най-малко половината от необходимото общо годишно количество еуробанкноти на Еуросистемата ще бъде възложено чрез търг и че най-малко половината от всички НЦБ ще проведат търг за отпечатване на възложените им еуробанкноти. По време на преходния период единната тръжна процедура на Еуросистемата се прилага спрямо НЦБ, които провеждат търг за отпечатване на възложените им за емитиране еуробанкноти.

(6) Единната тръжна процедура на Еуросистемата гарантира равни условия на всички печатници, участващи в процедурата, като дава възможност за конкуренция между вътрешните, държавните и частните печатници по прозрачен и справедлив начин, който не дава нелоялно конкурентно преимущество на нито една от участниците. За да се гарантират такива равни условия за участие, са необходими специални правила за състава на общия Комитет по възлагане на поръчки на Еуросистемата (наричан по-долу „Комитет по възлагане на поръчки“), поведението на нейните членове и условията за печатниците, участващи в единната тръжна процедура на Еуросистемата.

(7) Поради това, че еуробанкнотите са деликатни и иновативни продукти, те следва да се отпечатват по напълно сигурен, контролиран и поверителен начин, гарантиращ надеждна, висококачествена и продължителна доставка във времето. Освен това е необходимо Еуросистемата да обърне необходимото внимание на възможното въздействие на отпечатването на еуробанкноти върху общественото здраве и безопасността, както и върху околната среда. Всички тези изисквания се вземат предвид в единната тръжна процедура на Еуросистемата.

(8) Управителният съвет наблюдава всички ключови суровини и производствени фактори за отпечатване на еуробанкноти и, ако е необходимо, предприема съответни мерки, за да осигури, че те се избират и доставят, така че да се осигури непрекъсната доставка на еуробанкноти и, без да се засягат европейското право за защита на конкуренцията и компетенциите на Европейската комисия предпазва Еуросистемата от вреди, причинени от злоупотреба с господстващо положение на пазара на някой предприемач или снабдител.

(9) Договорите за доставка, сключени след приключване на единната тръжна процедура на Еуросистемата между възлагащия орган и отделните печатници, трябва да отговарят на минималните общи характеристики, установени от ЕЦБ, така че да осигурят хармонизирани условия за всички печатници, с които има сключени договори.

(10) Управителният съвет следва да преразгледа действието на настоящите насоки след влизането им в сила от гледна точка на практическия опит на Еуросистемата в това отношение. Разпоредбите на настоящите насоки следва да се тълкуват, където е необходимо, съгласно правилата, съдържащи се в Директива 2004/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство, услуги и доставки ([1]).

(11) В духа на общата политика на прозрачност на ЕЦБ информацията за тръжната процедура, като например критериите за допустимост и възлагане и резултатите от тези процедури, следва да се публикуват.

(12) В съответствие с членове 12.1 и 14.3 от Устава насоките на ЕЦБ съставляват неразделна част от законодателството на Общността,

ПРИЕ НАСТОЯЩИТЕ НАСОКИ:

ДЯЛ I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

Определения

По смисъла на настоящите насоки:

1. „принцип на независимост“ означава принципа, при който има пълно отделяне на сметките на вътрешната или държавната печатница от тези на съответната НЦБ и възстановяване на цялата административна и организационна помощ, която вътрешната или държавната печатница е получила от своята НЦБ. По-специално, това възстановяване покрива: а) допълнителните променливи разходи, направени от НЦБ при оказване на административна и организационна помощ на нейната вътрешна печатница; б) подходящо участие на вътрешната печатница в постоянните разходи, свързани с административната и организационната помощ на НЦБ, и в) подходяща възвръщаемост от капиталовата инвестиция на НЦБ във вътрешната печатница на банката. Това участие се изчислява по пазарни цени. Настоящото определение взема предвид съответната съдебна практика на Съда на Европейските общности, както и съответните общи принципи за осчетоводяване на разходите определени отделно от Управителния съвет;

([1]) ОВ L 134, 30.4.2004 г., стр. 114.

2. „поверителна информация“ означава: а) цялата непублична информация относно заседанията и обсъжданията на Комитета по възлагане на поръчки; б) цялата информация, съдържаща се в тръжната документация, представена от печатниците и/или други трети страни на Комитета по възлагане на поръчки; в) цялата информация, състояща се от търговски тайни и друга поверителна или предмет на правото на интелектуална собственост техническа и/или търговска информация относно отпечатването на еуробанкноти; г) информация, съдържаща се в техническите спецификации за деноминация на всяка еуробанкнота; и д) всяка друга информация относно отпечатването на еуробанкноти, обозначена като поверителна или която едно разумно лице би счело за поверителна въз основа на нейния характер;

3. „възлагащи органи“ означава или НЦБ, които сключват договори за доставка с печатниците, на които са възложени поръчки за отпечатване съгласно единната тръжна процедура на Еуросистемата, или ЕЦБ, действаща от тяхно име;

4. „контрол“ означава отношението между предприятие майка и дъщерно предприятие във всички случаи, предвидени в член 1, параграфи 1 и 2 от Седма директива 83/349/ЕИО на Съвета от 13 юни 1983 г., приета на основание член 54, параграф 3, буква ж) от Договора, относно консолидираните счетоводни отчети ([1]), или подобно отношение между всяко юридическо лице и предприятие, посредством което всяко дъщерно дружество на дъщерно предприятие се счита също за дъщерно дружество на предприятието майка, което е начело на тези предприятия;

5. „изисквания за качество на отпечатване на еуробанкноти“ (ИКОЕБ) означава документацията, определяща общите изисквания за качеството на отпечатване, приемане и утвърждаване на еуробанкнотите, които се преразглеждат периодично от Управителния съвет;

6. „защитни елементи на еурото“ означава цялостно или частично отпечатани еуробанкноти, компоненти на еуробанкнотите и други материали и информация, които се нуждаят от защита, чиято загуба, кражба, оповестяване или публикуване би могла да навреди на интегритета на еуробанкнотите и/или да съдейства за отпечатването на фалшиви еуробанкноти или техни компоненти;

7. „вътрешни печатници“ означава всяка печатница, която е: а) юридически и организационно част от НЦБ; б) отделно предприятие, в което НЦБ притежава пряко или чрез контрол най-малко 50 % от правото на глас или капитала; или в) отделно предприятие, в което НЦБ назначава повече от половината от членовете на органите за вземане на решения;

8. „публични органи“ означава всички публични органи, включително държавните и регионалните или местните органи;

9. „държавна печатница“ означава всяка печатница, в която публичните органи: а) притежават, пряко или чрез контрол, най-малко 50 % от правото на глас или от капитала; или б) назначават повече от половината от членовете на органите за вземане на решения;

10. „ограничена процедура“ означава процедура за възлагане на поръчка, при която само печатниците, които отговарят на критериите за допустимост, определени в настоящите насоки, могат да внасят оферти;

11. „договор за доставка“ означава договор, сключен в писмена форма между възлагащият орган и печатницата, на която е възложена поръчка за отпечатване на еуробанкноти срещу заплащане;

12. „преходен период“ означава периода, който започва най-рано на 1 януари 2008 г. или на дата, определена след това от Управителния съвет, след като същият установи, действайки по предложение от Изпълнителния съвет, че отпечатването на най-малко половината от необходимото общо годишно количество еуробанкноти на Еуросистемата ще бъде възложено чрез търг и че най-малко половината от всички НЦБ ще проведат търг за отпечатване на възложените им еуробанкноти. Преходният период приключва най-късно на 31 декември 2011 г.

Член 2

Приложно поле

1. Единната тръжна процедура на Еуросистемата започва най-късно на 1 януари 2012 г.

2. Спрямо поръчките на банкноти в еуро, които през който и да е шестмесечен период, надвишат стойността от 249 000 EUR или друга стойност, определена в Директива 2004/18/ЕО, се прилага единната тръжна процедура на Еуросистемата, изложена в настоящите насоки.

3. Стойността, посочена в параграф 2, се изчислява, като се вземат предвид общите разходи на всички изисквания за отпечатването на еуробанкноти по време на единната тръжна процедура, включително допълнителните разходи, като например, наред с другите, разходите, свързани с унищожаването на отпадъците от отпечатването на еуробанкнотите, без да се включват ДДС и транспортните разходи.

([1]) ОВ L 193, 18.7.1983 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 2003/51/ЕО на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 178, 17.7.2003 г., стр. 16).

4. Стойността на договорите за доставка не се изчислява така че да се избегне прилагането на настоящите насоки. С такава цел не се разделят поръчки за доставка на дадено количество еуробанкноти.

5. Единната тръжна процедура на Еуросистемата не се прилага по отношение на научно-изследователската и развойна дейност, включително дизайна и създаването на еуробанкнотите. Спрямо тези дейности се прилагат отделни правила за поръчка на еуробанкноти на Еуросистемата.

ДЯЛ II

СТРАНИ ПО ЕДИННАТА ТРЪЖНА ПРОЦЕДУРА НА ЕУРОСИСТЕМАТА

Член 3

Учредяване и състав на Комитета по възлагане на поръчки

1. Създава се Комитет по възлагане на поръчки, който се състои от седем експерти със съответен професионален опит, назначени от Управителния съвет, действащ по предложения от ЕЦБ и НЦБ, избрани измежду членове на квалифицирания старши персонал на Еуросистемата за предварително определен мандат.

2. Европейската централна банка осигурява секретарска помощ на Комитета по възлагане на поръчки.

Член 4

Кодекс за поведение на Комитета по възлагане на поръчки

1. ЕЦБ и НЦБ гарантират, че всеки член от техния персонал, назначен в Комитета по възлагане на поръчки, подписва декларацията в приложение I към настоящите насоки.

2. Ако член на Комитета по възлагане на поръчки наруши кодекса на поведение от приложение I, Управителният съвет: а) го освобождава от Комитета по възлагане на поръчки; б) съобщава за това на съответния му работодател с дисциплинарна цел, при необходимост; и в) назначава приемник в Комитета по възлагане на поръчки.

3. ЕЦБ и НЦБ въвеждат съответни разпоредби в правната документация, регулираща трудовите правоотношения със съответните техни членове в Комитета по възлагане на поръчки, които им дават възможност, в рамките на приложимото законодателство, да наблюдават спазването на кодекса за поведение от приложение I от страна на техните членове в Комитета по възлагане на поръчки и да санкционират всяко неспазване на същия, когато необходимо.

Член 5

Ролята на Управителния съвет и на Изпълнителния съвет

1. Управителният съвет по предложение на Изпълнителния съвет следи условията за началото на преходния период и взема решение за началната дата на преходния период.

2. Управителният съвет по предложение на Изпълнителния съвет решава дали печатниците отговарят на критериите за допустимост в съответствие с членове 7 и 8 да участват в единната тръжна процедура на Еуросистемата.

3. Управителният съвет по предложение на Комитета по възлагане на поръчки, направено чрез Изпълнителния съвет, приема вътрешните правила за провеждане на процедурата, включително правилата за гласуване на Комитета по възлагане на поръчки.

4. Преди всяка единна тръжна процедура на Еуросистемата Управителният съвет решава кои членове на Еуросистемата да бъдат определени като възлагащи органи.

5. Управителният съвет по предложение на Комитета по възлагане на поръчки, направено чрез Изпълнителния съвет, приема решение за възлагане на поръчки за отпечатване.

6. Управителният съвет по искане на печатница, участвала в единната тръжна процедура на Еуросистема в съответствие с настоящите насоки, преразглежда всяко такова решение, преди да подаде оплакване до Съда на Европейските общности.

7. Управителният съвет по предложение на Изпълнителния съвет гарантира, че спазването на правилата и процедурите, установени в настоящите насоки, се одитира.

Член 6

Европейска централна банка и национални централни банки

1. НЦБ или ЕЦБ, действаща от името на НЦБ, сключват договори за доставка с печатниците, на които са възложени поръчки за отпечатване, и следят за надлежното изпълнение на тези договори.

2. НЦБ, които разполагат с вътрешни печатници, и НЦБ, ползващи държавни печатници, могат да изберат да не участват в единната тръжна процедура на Еуросистемата. В такъв случай тези вътрешни печатници или държавни печатници се изключват от единната тръжна процедура на Еуросистемата и те отпечатват еуробанкноти, възложени на техните НЦБ в съответствие с капиталовия алгоритъм. Те могат, обаче, да решат да участват в единната тръжна процедура на Еуросистемата на по-късна дата. Това решение е неотменимо.

3. Преди провеждането на единната тръжна процедура на Еуросистемата ЕЦБ и НЦБ не предоставят никаква поверителна информация на печатниците, включително: а) на държавните печатници; и б) на вътрешните печатници, освен ако техните НЦБ не участват в единните тръжни процедури на Еуросистемата.

Член 7

Критерии за допустимост на печатниците

1. Печатниците, включително вътрешните и държавните печатници, имат право да участват в единната тръжна процедура на Еуросистемата при следните условия:

а) печатниците са законно учредени в държава-членка на Европейския съюз (ЕС). Освен това еуробанкнотите се отпечатват в бази, които са физически разположени в държава-членка;

б) печатниците подписват споразумение за поверителност, предоставено от ЕЦБ;

в) печатниците се акредитират от Управителния съвет, действащ въз основа на оценка на Изпълнителния съвет, за това доколко същите отговарят на:

i) правилата за сигурност за отпечатване и съхранение на защитните елементи на еврото, определени отделно от Изпълнителния съвет, вземайки предвид мнението на Комитета по банкнотите;

ii) ИКОЕБ, определени отделно от Изпълнителния съвет, вземайки предвид мнението на Комитета по банкнотите;

iii) изискванията за здравословни и безопасни условия на труд, определени отделно от Изпълнителния съвет, вземайки предвид мнението на Комитета по банкнотите; и

iv) изискванията за отпечатване на еуробанкноти, без да се оказва вредно въздействие върху околната среда, определени отделно от Изпълнителния съвет, вземайки предвид мнението на Комитета по банкнотите;

г) печатниците, включително вътрешните и държавните печатници, не получават никаква помощ, отпускана от държава-членка, НЦБ или по друг начин посредством държавни ресурси, която по някакъв начин е несъвместима с Договора;

д) на печатниците не се възлага част или цялото отпечатване на банкнотите на държава-членка без провеждане на тръжна процедура.

2. Независимите външни одитори одитират спазването на забраната, установена в параграф 1, буква г). Одитираните печатници докладват ежегодно на Комитета по възлагане на поръчки заключенията на външните одитори. За тази цел всички печатници, участващи в единните тръжни процедури на Еуросистемата, трябва да отчитат напълно своите приходи и разходи, и по-специално да предоставят данни за: а) компенсацията на всички оперативни загуби; и б) дали НЦБ или друг публичен орган е отпускал на печатницата капитал, неподлежащи на връщане субсидии, или заеми при преференциални условия; и в) всеки отказ от страна на НЦБ или на друг публичен орган от печалба или възстановяване на дължими суми; и г) всеки отказ от страна на НЦБ или който и да е публичен орган от нормална възвращаемост от публичните средства, отпуснати на печатниците; и д) всяка компенсация, получена за финансови задължения или задачи възложени на печатницата от страна на НЦБ или друг публичен орган.

3. Съвместни предприятия, консорциуми и всякакви други кооперативни съвместни предприятия, разрешени от закона, както и печатници, използващи подизпълнители, имат право да участват в процедурите за държавна поръчка, при условие че:

а) всеки член на кооперативното дружество и всеки подизпълнител отговаря поотделно на критериите за допустимост, изложени в параграфи 1 и 2;

б) главният изпълнител или оглавяващият консорциума остават отговорни за целия процес на отпечатване на еуробанкноти, необходим за изпълнение на договора;

в) членовете на кооперативното дружество отговарят солидарно пред възлагащия орган за отпечатването на еуробанкнотите; и

г) участникът в тръжната процедура информира Комитета по възлагане на поръчки за самоличността и конкретната роля на всички членове на кооперативното дружество и на всеки подизпълнител.

4. Всички печатници, които все още не са акредитирани съгласно параграф 1, буква в) и които са законно учредени в ЕС, могат да получат информация от ЕЦБ относно изискванията, изложени в настоящия член. Преди оповестяването на тази информация, или на част от нея, Управителният съвет, по предложение на Изпълнителния съвет, преценява дали печатницата, поискала информация е благонадеждна. По-специално Управителният съвет проверява, в съответствие с приложимите национални законови и подзаконови актове, личните данни на собствениците и управителите на въпросната печатница. Ако тези проверки разкрият, че някой собственик или управител на печатница, поискала информация, е осъждан за нарушение, свързано с професионалното му поведение, на печатницата, поискала информация, не се дава тази информация. Благонадеждните печатници подписват споразумение за поверителност, предоставено от ЕЦБ.

5. ЕЦБ информира всички акредитирани печатници най-малко шест месеца преди началото на единната тръжна процедура на Еуросистемата за изискванията за отпечатване на еуробанкнотите на Еуросистемата съгласно предвиденото в параграф 1, буква в), i)—iv).

Член 8

Допълнителни критерии за допустимост на вътрешни и държавни печатници

1. Вътрешните и държавните печатници трябва да отговарят на критериите за допустимост, предвидени в член 7, и на следните допълнителни критерии за допустимост:

а) да имат ефективни вътрешни мерки за прилагане на „принципа на независимостта“; и

б) техните приходи и разходи се определят на базата на общите принципи за отчитане на разходите, определени отделно от Управителния съвет по предложение на Изпълнителния съвет; и

в) независими външни одитори следят за спазването на гореспоменатите допълнителни критерии за допустимост от страна на вътрешните и държавните печатници. Вътрешните и държавните печатници докладват ежегодно на Комитета по възлагане на поръчки заключенията на външните одитори.

2. От момента, в който НЦБ вземе решение, че нейната вътрешна или държавна печатница ще участва в единната тръжна процедура на Еуросистемата, представителят/ите на тази вътрешна или държавна печатница напуска/т Комитета по банкнотите и неговите подгрупи.

Член 9

Изключване от единната тръжна процедура на Еуросистемата

1. Ако за дадена поръчка офертите за участие са необичайно ниски по отношение на еуробанкнотите, които трябва да се доставят, Комитета по възлагане на поръчки, преди да отхвърли тези оферти, изисква в писмен вид подробности за съответните съставни елементи и проверява тези съставни елементи, като взема предвид получените обяснения. Когато Комитета по възлагане на поръчки установи, че офертата е необичайно ниска поради това, че участникът в търга е получил държавна помощ, офертата може да се отхвърли само на тези основания след консултация с участника в търга, при който последният не може да докаже в рамките на достатъчен период от време, определен от Комитета по възлагане на поръчки, че въпросната помощ е предоставена на законно основание.

2. Управителният съвет по предложение на Комитета по възлагане на поръчки, направено чрез Изпълнителния съвет или по предложение на Изпълнителния съвет изключва от бъдещо участие в единната тръжна процедура на Еуросистемата печатница, която не отговоря на критериите за допустимост, установени в членове 7 и 8. Това изключване остава в сила, докато не бъдат задоволени критериите за допустимост, установени в членове 7 и 8. Ако вътрешна печатница или държавна печатница, участваща в единната тръжна процедура на Еуросистемата, бъде изключена, отпечатването на еуробанкноти, възложено на нейната НЦБ съгласно капиталовия алгоритъм, се обявява на търг съгласно единната тръжна процедура на Еуросистема.

3. Комитетът по възлагане на поръчки може да отхвърля офертите, ако печатницата спре да отговаря на критериите за допустимост, установени в настоящите насоки. Комитетът по възлагане на поръчки приема и документира всяко взето решение в това отношение.

ДЯЛ III

ЕДИННА ТРЪЖНА ПРОЦЕДУРА НА ЕУРОСИСТЕМАТА

Член 10

Отделяне на тръжните процедури

Необходимото количество от всяка деноминация на еуробанкнотите е обект на отделна единна тръжна процедура на Еуросистемата.

Член 11

Ограничена процедура

1. Комитетът по възлагане на поръчки прилага ограничена процедура за възлагането на договори за доставка на еуробанкноти.

2. Комитетът по възлагане на поръчки публикува намерението си за откриване на ограничена процедура в *Официален вестник на Европейския съюз*. Това обявление включва като минимум:

а) информация за общото необходимо количество еуробанкноти, както и за количеството, което може да се възложи чрез търг, и срока, необходим за отпечатване и доставка;

б) критериите за допустимост, установени в членове 7 и 8;

в) крайния срок за подаване на заявления за участие и адреса, на който трябва да бъдат изпратени;

г) искане за представяне на доказателства за стабилно финансово положение и професионална репутация съгласно параграф 3; и

д) официалния език на Общността, който трябва да се използва в единната тръжна процедура на Еуросистемата.

3. Печатници, подали заявление за участие в ограничената процедура, представят заедно със заявленията си следните доказателства за своето стабилно финансово положение и професионална репутация:

а) копия от годишните си счетоводни отчети за последните три години;

б) подписана декларация от печатницата, заверена от външния й одитор, че: i) през шестте месеца, предшестващи възлагането на поръчката, не са настъпили никакви съществени промени в участието или в контрола върху капитала й; и ii), че през този период не е настъпило никакво съществено влошаване на финансовото й положение;

в) подписана декларация от печатницата, заверена от външния й одитор, че не е в производство за обявяване в несъстоятелност или в производство за принудителна ликвидация или управление с решение на съда, или е в процес на сключване на споразумение с кредитори, или друго подобно производство съгласно националните законови или подзаконови актове;

г) подписана декларация от печатницата, потвърждаваща, че нито един член от нейните органи за вземане на решения не е осъждан с влязло в сила съдебно решение за нарушение, свързано с професионалното му поведение; и

д) подписана декларация от печатницата, заверена от външния й одитор, потвърждаваща, че тя е изпълнила: i) задълженията си свързани с плащането на вноски за социалното осигуряване, съгласно правните разпоредби на държавата-членка на установяване; и ii) задълженията си свързани с плащането на данъци съгласно правните разпоредби на държавата-членка на установяване.

4. По отношение на параграф 3, букви б), в), г) и д) Комитетът по възлагане на поръчки може в изключителни случаи да поиска от печатницата да представи достатъчно доказателства съгласно предвиденото в член 45, параграф 3 от Директива 2004/18/ЕО.

5. Крайният срок за получаване на заявления за участие е не по-малък от 37 календарни дни от датата на публикуване на обявлението за поръчка в *Официален вестник на Европейския съюз*.

6. Комитетът по възлагане на поръчки едновременно и в писмена форма кани всички печатници, представили документация, отговаряща на изискванията в параграф 3, на критериите за допустимост, предвидени в членове 7 и 8, в крайния срок, посочен в параграф 5, да представят оферти. Писмото-покана се придружава от допълнителната документация относно еуробанкнотите, които ще се доставят. Тази покана включва като минимум:

а) когато е уместно, адреса, от който може да се иска допълнителна информация за търга, и крайния срок за отправяне на такова искане;

б) крайния срок за приемане на офертите, адреса, на който трябва да бъдат изпратени, и езика, на който трябва да бъдат изготвени;

в) позоваване на публикуваното обявление за поръчка;

г) указание за информацията и документите, които печатниците трябва да представят. По-специално офертата трябва да отговаря на всички предварително определени изисквания за участие в търга, като критерии за качество, отпечатано количество, графици за отпечатване и доставка, и да указва предложената цена за всяко отпечатано количество, както е определено от Комитета по възлагане на поръчки; и

д) критериите за възлагане на поръчки за отпечатване, установени в член 13.

7. При условие че е била поискана своевременно, допълнителната информация за конкретна поръчка се предоставя на всички печатници не по-късно от шест календарни дни преди крайния срок, определен за получаване на оферти.

8. Крайният срок за получаване на оферти е не по-малък от 40 календарни дни от датата на изпращане на писмената покана.

9. Когато спешността обезсмисля сроковете, предвидени в параграфи 5 и 8, Комитетът по възлагане на поръчки може да определи следните крайни срокове:

а) краен срок за получаване на заявления за участие, заедно с всяка необходима допълнителна информация, определена в параграфи 3 и 4, който не е по-малък от 15 календарни дни от датата на изпращане на първоначалната покана; и

б) краен срок за получаване на оферти, който не е по-малък от 10 календарни дни от датата на изпращане на поканата за представяне на оферта.

10. Офертите не могат да се отварят преди обявения краен срок за получаването им. Всички оферти се обявяват едновременно и съдържанието им се документира писмено. По време на обявяването трябва да присъстват повече от половината от членовете на Комитета по възлагане на поръчки.

11. В допълнение към случая, посочен в член 9, параграф 3, получените оферти могат да се отхвърлят: а) ако не са спазени крайните срокове; б) ако не е предоставена цялата информация или всички документи, посочени в писмото покана. Комитета по възлагане на поръчки приема и документира всички решения в това отношение.

Член 12

Изключения

1. Управителният съвет може, по предложение на Комитета по възлагане на поръчки, направено чрез Изпълнителния съвет или по предложение на Изпълнителния съвет, да одобри изключения по отношение на процедурата, предвидена в член 11, или по отношение на конкретните аспекти на тази процедура. Тези решения се мотивират надлежно и се обосновават подробно в писмена форма.

2. Тези изключения се допускат при наличие на едно или повече от следните обстоятелства:

а) при липса на оферти или на подходящи такива в отговор на процедурата, изложена в член 11, при условие че първоначалните условия на търга не са съществено променени; или

б) ако поради обстоятелства от изключителна спешност, породени от събития, които Комитета по възлагане на поръчки не е могъл да предвиди, спазването на нормалната процедура, изложена в член 11, би изложило на риск доставката на еуробанкноти.

Член 13

Критерии за възлагане на поръчки

1. Комитетът по възлагане на поръчки оценява и класифицира всички оферти от гледна точка на икономически най-изгодната оферта. При това оценяване се взимат предвид следните критерии:

а) обявената тръжна цена на печатницата за посочено количество за отпечатване; и

б) съответствието с всички тръжни изисквания, по-специално от гледна точка на стандартите за качество и сигурност, отпечатаните количества, графиците за отпечатване и доставка.

2. Тежеста на критериите, определени в параграф 1, е такова, че критерият за обявената тръжна цена за посочено количество за отпечатване е доминиращ.

3. Преди всяка единна тръжна процедура на Еуросистемата Управителният съвет може по предложение на Изпълнителния съвет да определи допълнителни критерии за възлагане на поръчки. Тези допълнителни критерии би трябвало да осигурят стабилност и непрекъснатост на доставката на еуробанкноти в дългосрочен план и избягване на зависимостта от един-единствен доставчик. По-специално Управителният съвет може да определи максималния размер на общото тръжно количество, което участниците в търга, включително съвместни предприятия, консорциуми и други кооперативни предприятия, позволени от закона, могат да получат.

Член 14

Решение за възлагане

1. Комитетът по възлагане на поръчки изготвя списък с допуснатите печатни бази, които той предлага за възлагане на поръчки за отпечатване, посочвайки съответните количества и деноминации на еуробанкноти, които ще се отпечатват от тях. Основанията за изготвяне на този предложен списък се документират ясно и точно. Комитетът по възлагане на поръчки представя този списък за одобрение от Управителния съвет чрез Изпълнителния съвет. Управителният съвет може да върне предложението на Комитета по възлагане на поръчки за допълнителни обяснения или за ново разглеждане, преди да вземе решение.

2. Управителният съвет взима решение за това, на кои печатници да се възложат поръчки за отпечатване и за съответните количества и деноминации на еуробанкноти, които ще се отпечатат от тези печатници, не по-късно от два месеца след като Комитета по възлагане на поръчки представи предложението си на Изпълнителния съвет.

3. Без да се засяга член 6, параграф 3, решението на Управителния съвет се нотифицира на печатниците, които участват в единната тръжна процедура на Еуросистемата, и на всички НЦБ. Освен това те се информират за: а) цената на избраните оферти; б) класирането на техните съответни оферти; в) ценовия обхват на всички оферти; и г) всички други съответни съображения, оказали влияние върху решението за възлагане.

Член 15

Преразглеждане на решението за възлагане

1. Печатница, участвала в единна тръжна процедура на Еуросистемата съгласно настоящите насоки, може да поиска от Управителния съвет да преразгледа решението си. Тези молби се подават в срок от 15 календарни дни от датата на изпращане на решението на Управителния съвет и включват всички подкрепящи аргументи и документация.

2. В такива случаи Управителният съвет по предложение на Изпълнителния съвет или потвърждава отново списъка на печатниците с възложени поръчки за отпечатване, или връща искането на Комитета по възлагане на поръчки за повторно разглеждане в светлината на правилата за възлагане на поръчки, определени в настоящите насоки.

3. Окончателното решение на Управителният съвет, потвърждаващо или изменящо списъка на печатниците, се взима в срок от 30 календарни дни от подаване на искането и се мотивира надлежно. Писмено нотификация за него се изпраща на заинтересованите печатници.

Член 16

Договори за доставка

1. След приключване на единната тръжна процедура на Еуросистемата и след изтичане на крайните срокове по член 15 за преразглеждане на решението за възлагане, възлагащите органи сключват договори за доставка с печатниците, на които са възложени поръчки за отпечатване. Тези договори за доставка отговарят на минималните общи характеристики, изложени в приложение II към настоящите насоки. На Изпълнителния съвет се представят копия от договорите за доставка, сключени от възлагащите органи с гореспоменатите печатни бази.

2. Договор за доставка се сключва за период, определен предварително от Управителния съвет, като в него се специфицира броят на еуробанкнотите, които ще се доставят периодично. Договорът за доставка позволява на възлагащите органи периодично да променят определения в него брой еуробанкноти за отпечатване, тези изменения обаче остават в рамките на обхвата, определен в условията, посочени в поканата за представяне на оферта. (алтернативно, може да се измени графика на доставка).

ДЯЛ IV

ПРАВИЛА, ПРИЛАГАНИ ПРЕДИ ПРЕХОДНИЯ ПЕРИОД

Член 17

Отпечатване на еуробанкноти преди преходния период

Без да се засяга член 6, параграф 2, преди началото на преходния период НЦБ отпечатват възложените им еуробанкноти в своите вътрешни печатници или в съответните държавни печатници, или възлагат това отпечатване на акредитираните печатници съгласно приложимото законодателство.

ДЯЛ V

ПРЕХОДНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 18

Участие на вътрешни и държавни печатници в единната тръжна процедура на Еуросистемата по време на преходния период

1. Процедурите, предвидени в настоящите насоки, се прилагат по време на преходния период по отношение на тези НЦБ, които провеждат търг за отпечатване на възложените им еуробанкноти.

2. По време на преходния период вътрешните и държавните печатници могат да участват в единната тръжна процедура на Еуросистемата, при условие че:

а) Управителният съвет по предложение на Изпълнителния съвет потвърди, че те отговарят на критериите за допустимост, предвидени в членове 7 и 8; и

б) НЦБ на въпросната печатница не упражни правото, предвидено в член 6, параграф 2, да избере да не участва в единната тръжна процедура на Еуросистемата.

3. Решението за участие в единната тръжна процедура на Еуросистемата е неотменимо.

Член 19

Състав и функциониране на Комитета по възлагане на поръчки по време на преходния период

1. По време на преходния период Комитетът по възлагане на поръчки се състои от петима членове.

2. По време на преходния период правилата и процедурите от настоящия дял се прилагат чрез дерогация от правилата, съдържащи се в дялове I, II и III. Останалите правила и процедури, определени в настоящите насоки, се прилагат *mutatis mutandis* по време на преходния период.

ДЯЛ VI

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 20

Влизане в сила

Настоящите насоки влизат в сила на двадесетия ден след датата на публикуването им в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 21

Преразглеждане

Управителният съвет преразглежда настоящите насоки в началото на 2008 г. и на всеки две години след това.

Член 22

Адресати

Адресати на настоящите насоки са националните централни банки на участващите държави-членки.

Съставено във Франкфурт на Майн на 16 септември 2004 година.

За Управителния съвет на ЕЦБ

Председател на ЕЦБ

Jean-Claude TRICHET

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Декларация по отношение на спазване на Кодекса на поведение на Комитета по възлагане на поръчки

Без да се засяга задължителният Кодекс на поведение на (ЕЦБ)(НЦБ), (добави име), член на Комитета по възлагане на поръчки, се задължава да спазва следния Кодекс на поведение:

а) членовете на Комитета по възлагане на поръчки трябва да се въздържат от оценяване на индивидуални тръжни оферти, представени от вътрешни или държавни печатници на техните съответни НЦБ;

б) членовете на Комитета по възлагане на поръчки трябва да избягват всяка ситуация, която може да създаде конфликт на интереси, по-специално по отношение на минали, настоящи или бъдещи връзки от личен или професионален характер с някоя печатница или с някой член на органите за вземане на решения, или ръководството на печатницата;

в) на членовете на Комитета по възлагане на поръчки се забранява да използват поверителна информация, когато извършват частни финансови сделки в своя полза или в полза на най-близките членове на своето семейство;

г) членовете на Комитета по възлагане на поръчки трябва да спазват строга конфиденциалност по отношение на поверителната информация. По-точно никаква такава поверителна информация не се предава на техните съответни НЦБ или на ЕЦБ; и

д) членовете на Комитета по възлагане на поръчки трябва да се въздържат от искане на подаръци и/или развлечения от акредитираните печатници или от тези, които могат да кандидатстват за акредитация, като предварително условие за отпечатване на еуробанкноти. Членовете на Комитета по възлагане на поръчки не трябва да приемат подаръци и/или развлечения от акредитираните печатници над обичайната или незначителна стойност, независимо дали са парични или не. За всякакви такива подаръци и/или развлечения трябва да се докладва на другите членове на Комитета по възлагане на поръчки. След напускане на Комитета по възлагане на поръчки неговите членове не могат да бъдат наемани на работа от печатна база, на която е възложена поръчка за отпечатване, за срок минимум от две години.

Подписващата страна разбира, че в случай че наруши някое от тези правила, Управителният съвет ще: i) я освободи от Комитета по възлагане на поръчки; ii) съобщи за това на съответен работодател с дисциплинарна цел, при необходимост; и iii) назначи приемник в Комитета по възлагане на поръчки.

Име Дата

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Минимални общи характеристики на договорите за доставка

Дотолкова, доколкото позволяват приложимите закони, договорите за доставка трябва да спазват следните минимални общи характеристики.

1.1. Плановете на Еуросистемата за отпечатване на еуробанкноти трябва да се включат като неразделна част от договорите за доставки. По-специално точните количества еуробанкноти за отпечатване и доставка, правото на възлагащите органи да променят общия брой на банкнотите в рамките на предварително определени граници (алтернативно, графика на доставка), разпределение на производството между производствените линии, предоставени от печатниците, както и плановете за основните производствени етапи, включително етапа на приемане и утвърждаване, трябва да бъдат подробно описани в договорите за доставка. Договорите за доставка трябва да съдържат подробни данни за управлението, приемането и утвърждаването (по количество и по качество) на еуробанкнотите.

1.2. Договорите за доставка трябва да съдържат клауза за докладване за хода на производството съгласно стандартите и процедурите, които се определят отделно от ЕЦБ.

1.3. Договорите за доставка трябва да съдържат клауза за отпечатване на еуробанкноти в излишък/с недостиг. Разрешеното количество еуробанкноти в излишък/с недостиг и тяхното третиране трябва да се посочва отделно от ЕЦБ и трябва да се докладва точно на ЕЦБ в рамките на общата система за докладване за хода на процеса. Освен това договорите за доставка трябва да съдържат клауза, която да забранява на печатниците да държат излишна наличност от еуробанкноти след изпълнение на договорите за доставка.

1.4. Възлагащите органи трябва да включат съответни предпазни клаузи в своите договори за доставка, в смисъл че количеството и графикът на доставка на поръчаните еуробанкноти може да се променят в рамките, установени от ЕЦБ.

1.5. Възлагащите органи трябва да включат съответни клаузи в своите договори за доставка, които да им позволяват да прекратят договора за доставка в случай на възникване на непредвидени обстоятелства (например пускане на нова серия). Клаузата трябва да предвижда съответна компенсация за загуби и щети по схема, определена от ЕЦБ.

1.6. Договорите за доставка трябва да определят цената на еуробанкнотите, които ще се отпечатват.

1.7. Възлагащите органи трябва да имат право да задържат плащането на всяка фактура или част от фактура при възникване на ситуации, които не отговарят на договорите за доставка, по-специално в случай на дефект или несъответствие на доставените еуробанкноти с ИКОЕБ.

1.8. Договорите за доставка трябва поставят ясна граница между качествен контрол на ниво 1 от страна на заинтересованите печатници и проверка на ниво 2 от възлагащия орган съгласно ИКОЕБ. По-специално договорите за доставка трябва да включват процедура (предвидена отделно от Изпълнителния съвет, като взема предвид мнението на Комитетите по банкнотите), която да разрешава, преди да започне отпечатването на еуробанкноти в широк мащаб, стартирането на основните етапи на отпечатване, например произвеждане на хартия, отпечатване на офсет и дълбок печат. Договорите за доставка трябва също да дават възможност на възлагащите органи да правят разумни промени в ИКОЕБ, подлежащи на предварително одобрение от страна на ЕЦБ.

1.9. Печатниците трябва да разполагат с пълните текущи технически спецификации, необходими за отпечатване на еуробанкноти, когато започват отпечатването. Печатниците трябва да се погрижат еуробанкнотите да се отпечатват в строго съответствие с тези технически спецификации.

1.10. Печатниците трябва, когато започват отпечатването, да разполагат с пълно и подробно описание на: а) текущите процедури за качествен контрол, приложими при отпечатването на еуробанкноти; и б) текущите общи процедури и критерии за приемане. На възлагащите органи трябва да бъде разрешено да преразгледат договорите за доставка след предварително одобрение от страна на ЕЦБ. Печатниците трябва да се задължат да спазват всички тези стандарти и да отпечатват еуробанкнотите в строго съответствие с упоменатите процедури за качествен контрол.

1.11. Печатниците трябва да разполагат с пълните и подробни правила за сигурност при отпечатване, съхранение и транспортиране на защитните елементи на еурото, определяни отделно от Изпълнителния съвет, като взема предвид мнението на Комитета по банкнотите. Договорите за доставка трябва да разрешават на възлагащите органи да правят разумни промени в тези документи след предварително одобрение от страна на ЕЦБ. Печатниците трябва да се задължат в договорите за доставка да спазват договора и да отпечатват еуробанкнотите в строго съответствие с упоменатите правила за сигурност.

1.12. Договорите за доставка трябва да включват клауза, отнасяща се до проблемите със закъснялата доставка, качеството и количеството, и всякакъв друг вид неизпълнение на задълженията по договорите за доставка от страна на печатниците. Договорите за доставка трябва да включват клауза за неустойка (или друго подходяща форма на компенсация). Например ако в рамките на предварително определения период, предвиден в договорите за доставка, бъдат открити някакви качествени/количествени дефекти, възлагащите органи трябва да задължат съответните печатници да заменят дефектните еуробанкноти без допълнително заплащане в рамките на приемлив предварително определен период. Тези правила се определят отделно от Изпълнителния съвет, като се вземе предвид мнението на Комитета по банкнотите.

1.13. Договорите за доставка трябва да съдържат клауза за отговорност, която трябва да включва най-малко отговорността на печатниците за преки вреди или загуби вследствие на небрежност или преднамерено действие. Възлагащите органи могат да проучат дали исковете за обезщетение за непреки вреди, като например загуба на печалба, производствена загуба, допълнителни производствени разходи, пропуснати ползи и т.н., трябва също да бъдат обхванати от договорите за доставка. Освен това нито една от страните по договора не се счита за нарушила договорите за доставка, ако и в степента, в която това неизпълнение се дължи на *форсмажорни обстоятелства*.

1.14. Договорите за доставка трябва да специфицират номерирането на еуробанкнотите, както е определено от ЕЦБ.

1.15. Договорите за доставка трябва да съдържат клауза за поверителност, както е определена отделно от Изпълнителния съвет, като се взема предвид мнението на Комитета по банкнотите. По-специално цялата информация, предоставена на печатниците от възлагащите органи, изключвайки информацията, която е или ще стане обществено достояние, трябва да се третира като строго поверителна и да не се разкрива на трети страни без предварителното писмено съгласие на възлагащия орган.

1.16. В заключение, с цел да се гарантира поверителният характер на всички производства, всички спорове между страните, възникнали в резултат от договор за доставка, се уреждат съгласно Правилата за арбитраж на Международната търговска камара от трима арбитри, назначени съгласно посочените правила.